

# LA VOZ DEL PIRINEO.

SEMANARIO DE INTERESES LOCALES, NOTICIAS Y AVISOS.

Precio de suscripción: España, 2 pesetas trimestre. Estrangero, 3 pts. Pago anticipado.  
Se insertan anuncios y remitidos á precios convencionales.

REDACCION Y ADMINISTRACION  
Imprenta de Pablo Mas  
Puigcerdá.

La Redaccion admitirá los escritos de cuantos gusten colaborar en el periódico, siempre que cumplan con su programa y mediante previa censura. No se devuelven originales.

## COMPARACIONES.

En la hermosa y riente Suiza tan visitada por todos los turistas de Europa y América hay la costumbre de celebrar todos los años en todas las municipalidades de aquel diminuto Estado una reunion ó asamblea de todos los vecinos que tiene por exclusivo objeto de tratar de todas las mejoras que aquel año pueden hacerse por embellecer el pueblo, de las obras que deben realizarse para hacer todos los sitios lo más atractivos y agradables que se pueda. Allí se estudian las medidas que deben tomarse para que la concurrencia sea lo más numerosa posible; cada vecino observa lo que más gusta á los forasteros, lo que hechan de menos, anotan lo que piden y no se les ha podido proporcionar, y lo manifiestan todo ante la pequeña asamblea; en una palabra, allí se esponen, se escogitan y discuten todos los medios de que puede echarse mano para proporcionar á los forasteros todas las comodidades, distracciones y recreos apetecibles. Resueltas, una vez, las mejoras, se dan la mejor traza para llevarlas á acabo, no descuidándose de mandarlas publicar en periódicos, en hojas sueltas y demás medios de publicidad á fin de que vaya á conocimiento de todo viajero ¿Y por qué hacen todo esto? Porque cada viajero que les visita, por poco tiempo que esté, les deja una cantidad de dinero respetable que unida á la de otros muchos constituyen una enorme suma que enriquece al pueblo y hace que sus habitantes tengan un bienestar de que carecerian sin este recurso.

¿Y qué hace Puigcerdá para atraer

la concurrencia de forasteros? Puigcerdá cuyos aires y cuyas aguas han restablecido casi instantáneamente la salud á tantos enfermos que no encontraban alivio en ninguna parte; Puigcerdá que á la redonda de su dilatada comarca posee multitud de saludables y pintorescas fuentes de variada agua; la Cerdaña cuyos morigerados y pacíficos moradores se entregan alternativamente durante todo el verano á inocentes diversiones sin que ocurra una riña, una querrela, ni un denuesto siquiera; Puigcerdá centro de una bellísima y encantadora Comarca tiene condiciones no ya iguales sino superiores á la mejor dotada poblacion de Cataluña para atraer forasteros y constituir un núcleo de escursiones veraniegas que forme uno de los principales veneros de su riqueza y bienestar.

¿Sabeis el resultado que podria darnos una gran concurrencia de forasteros á nuestra hermosa y tranquila villa? Vamos á verlo. Hagamos el cálculo sobre datos más bien bajos que altos. Supongamos que por término medio vinieran á Puigcerdá todos los veranos cien familias; supongamos que cada familia conste de cinco personas y que cada uno gasta 20 reales diarios. Pues bien no estando aquí más que los meses de Julio y Agosto dejarian en la poblacion la respetable cantidad de 30,000 duros. Esto tomando datos muy bajos. ¿Y no podrian venir mucho más de cien familias? Estudiando los gustos de los forasteros y abasteciendo la poblacion de todos los objetos que pudieran desear ¿no habian de gastar más de un duro? Habiendo gran concurrencia de forasteros todos los

oficios y tiendas obtienen ventajas porque ya necesitan calzado, ya alguna prenda de vestir, ya objetos de recreo y diversion. La gente poco acomodada gana tambien su dinero prestándoles sus servicios y todos los de la poblacion van mejor, porque hay que convencerse que solo el que tiene dinero lo que quiere son comodidades y distracciones y lo mismo le da gastar un poquito mas que un poquito menos. Con 30,000 duros que podrian no ya duplicarse sino quintuplicarse distribuidos en todas las clases de la poblacion se haria más llevadero el invierno, aún en los años que no hubiere buena cosecha porque en teniendo dinero se importan fácilmente toda clase de productos.

¿Y qué hace Puigcerdá volvemos á repetir, para atraer una gran concurrencia de forasteros y ganarse en dos meses una cuantiosa suma? Hay que decirlo sin rodeos, Puigcerdá no hace nada y si hace algo como mandar encender los faroles aún en dias de luna, cuya luz pueden muy bien oscurecer las nubes, es tan poca cosa que equivale á nada. Hasta que en nuestra poblacion no se despierte un espíritu de vigorosa iniciativa y dando de mano á todas las diferencias de partidos y clases se unan todas las voluntades para promover y realizar todas las mejoras de interés para la poblacion, cualquiera que sea el que las inicie, no es posible que Puigcerdá alcance el bienestar porque suspira. Hay que convencerse que lo mismo los individuos que los pueblos tienen lo que saben proporcionarse con su trabajo, su prevision é inteligente perseverancia.

Resumen.—Ayuntamiento.—Una orden.—E.P.D.—Teatros.

Bastantes robos si bien que de no mucha importancia, cambios bruscos de temperatura dominando este aire caliente que cual deletéreo gas hace pesada la respiracion, alguna enfermedad propia de la estacion en que nos hallamos y mucha actividad en lo referente á elecciones puede darse como el resumen de la revista de la semana transcurrida.

—Y seamos breves en la revista de la última sesion que celebró nuestro Ayuntamiento, puesto que basta saber á mis lectores que, el Sr. Gobernador aprobó el expediente que referente á la construccion del nuevo cementerio fué á su debido tiempo presentado y que como á natural consecuencia fué dicha obra declarada de utilidad pública, y que de los 58 dictámenes que sin ninguna discusion ni emmienda se probaron solo quedó sobre la mesa á peticion del Sr. Mante y en este se proponia la aprobacion del bando de los Sres. Rovirá y Tias, Martorell y Manjares acerca las diferencias surjidas entre el Ayuntamiento y La Maquinista Terrestre y Maritima sobre el pago de algunas cuentas de los pozos de Moncada.

Mucho silencio nos parece el que supieron guardar los Sres. concejales durante la lectura de tanto escrito.

—Una orden de la Alcaldia ha prohibido terminantemente el que se arrojen las basuras á la calle, aun cuando sea de noche.

Pues bien, los barrenderos creyendo tener asi mas segura su presa no despliegan tanta actividad en su recoleccion y no falta casa cuyos escarabajos pueden alimentarse tranquilamente con su manjar cada vez mas sabroso y oler cual esquisito aroma las varias emanaciones que de aquella ya convertida masa se desprenden, los inquilinos del casi siempre reducido piso, puesto que las fermentaciones y putrefacciones varias se producen con suma rapidéz y pronto convierten aquellos restos organicos en criaderos de animaluchos y focos de infeccion.

Esperamos que se busque algun medio que sin derrogar la orden que no puede ser mas acertada, no solo

impida los inconvenientes antedichos sino que acelere el tiempo que necesariamente deben que permanecer en las casas las basuras, á fin de menguar asi los focos que con algun descuido, bastantes trastornos podrian producir en la salud de sus cercanos habitantes.

—Ayer falleció en esta ciudad en edad ya avanzada D<sup>a</sup>. Maria Angela Font viuda de Girona, víctima de una penosa enfermedad que la postró en cama por espacio de unos 2 años.

Su muerte ha sido sentida no solo por la elevada clase en que vivia sino por muchos menesterosos, que en ella encontraban una poderosa ayuda en sus necesidades. Mi más sincero pésame á la atribulada familia.

—Y ocupémonos de los teatros, cupliendo asi lo prometido en mi anterior revista, por mas que pocas hayan sido las novedades por ellos ofrecidas.

«La dama de las Camelias» representada con acierto en el Masini, «La voz publica» refundida por su autor y representada en el Español, «Un joch de cartas» zarzuela del Sr. Riera y Bertran y música del Sr. Vilar estrenada con exito en el Buen Retiro, «Carmen» en el teatro lirico, «Marina en el Tivoli» y «ejercicios varios» en el Circo Ecuestre puede darse como lo más notable de la revista de nuestros coliseos veraniegos, que distan mucho de llenarse, á efecto sin duda alguna de no reunir los mas las condiciones necesarias á la estacion en que nos hallamos.

Prometí ocuparme de las «Devanadoras» y lo hago hoy si bien que concisamente puesto que solo diré que gracias á más ensayos y alguna modificacion alcanza regulares aplausos.

JOSÉ SEGALÁ.

Barcelona 16 de Agosto de 1881.

### Seccion local.

Nos dicen de Gerona que el sábado por la tarde cayó en aquella comarca un fuerte pedrisco que asoló los campos, echando á perder la cosecha llamada de las *tardanerías* y toda completamente la del vino. Asegurándonos que cayeron piedras del tamaño de huevos de gallina, que tardaron muchas horas en liquidarse.

Son de escasa importancia los sucesos ocurridos en el trascurso de la semana pasada, á no ser por el baile que tuvo lugar la noche del domingo, y la funcion que dió el lunes en el teatro el Sr. Canonge, nada mas ha venido á proporcionar á este abrumado cronista la manera de llenar unas pocas cuartillas.

Asi pues me dispensarán mis lectores si me entretengo en detallarles minuciosamente el lujoso baile del Casino, con gran afluencia de forasteros, entre los que se distinguian por su elegancia lindas señoritas de familias respetables de Barcelona, que unidas á las que asistieron de la villa, deleitaban agradablemente á los jóvenes danzantes.

Y pasando á la funcion del lunes el Sr. Canonge supo acreditar una vez mas sus habilidades con los nuevos é incomprensibles juegos que presentó, habiendo sido favorecido por una concurrencia no menos escasa que la de la funcion anterior.

¡Lástima que el Sr. Canonge haya abandonado tan pronto nuestra villa!

A consecuencia de los fuertes calores que hace han quedado semi-enjutos la mayor parte de los rios y riachuelos de la comarca, haciéndose sentir por consiguiente tal sequía en la agricultura y tambien en la fabricacion.

Hemos tenido el sentimiento de perder la compañía de nuestro querido paisano y buen amigo el bizarro capitán D. Lorenzo Vidal, el cual nos ha dejado al despedirse una honrosa memoria, con la suscripcion á *La Voz del Pirineo* del Excmo. Sr. Brigadier D. Francisco M<sup>a</sup>. de Borbon, por la deferencia de ser el Sr. Vidal ayudante de tan distinguido personaje.

Segun hemos leído en la *Gaceta de Nueva-York*, el doctor Stherly, despues de incesantes estudios anatómicos y analíticos al microscopio, ha logrado dar una solucion completa al problema que la ciencia ha considerado como un misterio hasta hoy dia, cual es curar la esterilidad en la mujer y la infecundidad en el hombre. Dicho doctor ha nombrado representantes médicos en todas las naciones para propagar su interesante descubrimiento.

Acaba de verificar una excursión por los pueblos de la Cerdaña francesa el opulento propietario del Vernét M. Albiót, cuyas elevadas dotes intelectuales y científicas que le distinguen le han hecho merecedor de las simpatías del Comité republicano progresista de Prades que lo ha proclamado candidato para las elecciones de diputados á Cortes y que, al igual de España, tienen lugar en Francia en el día de hoy.

Con esta ocasión el domingo último tuvimos el gusto de acompañar á tan distinguido señor á dar una visita por los alrededores de nuestra villa y con las pocas horas que pudo permanecer entre nosotros, nos convencimos una vez más de los beneficios materiales que reportaría á las dos Cerdañas la elección de M. Albiót, con el proyecto que tiene formulado para presentar á las Cortes francesas, á fin de obtener la ejecución de las vías férreas de Prades á Bourg-Madame; de Bourg-Madame á Ax y de Mont-Luis á Quillan, líneas que unidas con la del ferrocarril de San Juan de las Abadesas harían de Puigcerdá un centro internacional, sin duda el más importante de toda la frontera franco-española y por consiguiente la riqueza de las dos Cerdañas.

Desde el 15 de Junio hasta la fecha han venido á la Cerdaña cerca 5000 forasteros, según datos verídicos que tenemos á la vista. Así no estrañarán nuestros lectores que se hallen atestados de vereneadores todos los establecimientos balnearios, fondas y casas particulares de Puigcerdá y demás pueblos de la comarca.

Volvemos de nuevo á llamar la atención de las Juntas locales de sanidad sobre el abuso que se está cometiendo con la multitud de animales muertos que se encuentran á cada paso, y que de no tomar serias medidas podrían ocasionar daños de consideración.

Tienen los payeses tanta desidia que ni siquiera se cuidan de enterrar los tales animales, para evitar una pestilencia segura, en vista de la gran mortalidad que continúan sufriendo las razas caballar y asnal.

Habiendo el correo de Livia manifestado al municipio de esta villa el

mal estado en que se halla el camino que recorre en nuestro término municipal, el Ayuntamiento ha acordado arreglar desde luego los desperfectos que han ocurrido en el propio camino.

Thollon estudia minuciosamente la superficie del Sol, en el observatorio de París, y ha descrito un gran número de explosiones de hidrógeno semejantes á gigantescas manifestaciones de fuegos artificiales, que algunas veces permanecen visibles durante dos días. Una de esas explosiones alcanzaba más de 200.000 millas de altura, y las que llegan de 25.000 á 50.000 millas de elevación son muy comunes.

Un medio muy sencillo y completamente inofensivo para conservar la leche, consiste en añadirle una corta cantidad de bicarbonato de sosa. Lo que se coge con la punta de un cuchillo es bastante para dos litros de leche.

Este medio es preferible á la adición de ácido bórico y de ácido salicílico, que pueden perjudicar grandemente á la salud. El bicarbonato de sosa es inocente.

En las plantaciones arbóreas suelen causar daños á las plantas jóvenes los conejos, liebres, ratones y otros animales herbívoros que roen la corteza en la parte inferior de los troncos, causando á veces la muerte del vegetal, ó por lo ménos perjudicando su desarrollo y crecimiento. En los vergeles y plantaciones de ribera estos daños pueden tener importancia, y conviene evitar su repetición; á cuyo efecto se puede prevenir revistiendo los troncos hasta una altura de medio metro sobre el suelo con una capa de pintura, hecha con aceite de pescado y arcilla, en la cantidad suficiente para que tenga la compacidad necesaria. Esta pintura es un medio seguro de alejar á los referidos animales, que de otro modo roerían la corteza de los árboles.

El conocido barcelonés Sr. Mata que desde muchos años acostumbra pasar la temporada de verano en la Cerdaña, acaba de adquirir el grandioso prado de M. Barrère de Bourg-

Madame, situado en frente de la Quinta de D. Francisco Grau, antes de entrar al puente que divide las dos naciones.

Dicho Sr. Mata se propone, según se nos ha dicho, levantar en él otra de las muchas torres que adornan las cercanías de nuestra villa.

Felicitemos al Sr. Mata por la reciente adquisición que acaba de verificar de una propiedad tan escogida para embellecer una vez más el camino que de esta villa conduce á Bourg-Madame.

#### AFECCIONES METEOROLÓGICAS DE LA SEMANA.

Días	Termómetro de R.				Atmósfera y observaciones nota	
	6 h. m.	2 h. t.	10 h. n.	6 h. m.	2 h. t.	10 h. n.
13	15	21'5	15'8	Sereno.	Nubes.	Nublado.
14	14	18	12	Nublado.	Sereno.	Sereno.
15	11'3	20	12'8	Sereno.	»	»
16	12'5	21	16'5	»	»	»
17	15	21	16	nubecillas	Nubes.	Alg. nube.
18	15'8	22'8	15	Alg. nube.	»	Sereno.
19	15'5	22	18	Sereno.	Sereno.	Celajes.

La frecuencia de vientos calurosos y sin esperanzas de lluvia, amenazan destruir la cosecha de los terrenos montañosos.

#### LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

##### Compañía de seguros reunidos.

Autorizada por real decreto del 5 Domiciliada en Madrid calle de Olozaga n.º 1. su representante en Puigcerdá José Mañá calle Sta. Maria n.º 2. Peluquería.

Capital social 36000000 de Rs. Vn. Esta gran Compañía Nacional ha satisfecho por siniestros de incendios en el año 1880 la considerable suma de once millones de Rs.

La Union y El Fenix Español garantiza contra los riesgos de incendio toda clase de propiedades, muebles é inmuebles. Del riesgo locativo del recurso de los vecinos, de la pérdida de alquiles, de los daños que resulten del rayo, de la explosión del gas para al alumbrado de los aparatos de vapor, aun cuando no haya habido incendio.

**La industria harinera moderna.** Organó cosultor del molinero, del panadero y del comerciante.

Tal es el título de una importantísima revista quincenal que en lenguaje español se publica en Viena, y que recomendamos eficazmente á los agricultores de la Cerdaña por considerarla muy útil para el desarrollo del predilecto cultivo de nuestra comarca,

La suscripción cuesta tan solo 10 pesetas al año, dirigiéndose á «La Industria harinera moderna,—VIII. Schlösselgasse, 10. Viena.—Austria.

## BAÑOS DE LAS ESCALDAS.

Francia, cerca Puigcerdá, Cerdaña.


Aguas sulfurosas y alcalinas, Baños, Pulverisaciones y Chorros de todas clases.

D. Buenaventura Carbonell Director de este reputado y conocido establecimiento ofrece al público los precios siguientes:

Mesa redonda.....	5	pesetas	diarias.
Restaurant.....	6	id.	id.
Mesa segunda....	3	id.	id.
Habitacion de 1 y 2	id.	id.	id.
Baños ó chorros con ropa	1	id.	id.

Coches diarios de Puigcerdá á las Escaldas.  
Coches de paseo y de viage. Precios módicos.

**PILDORAS DE LOURDES.**



**PURGANTES.**

ANTI-BILIOSAS, DEPURATIVAS

De acción fácil y segura, toleradas por los estómagos más delicados.

Se venden á 6 reales caja en las principales farmacias.

Déposito Dr. Morales, Carretas 39 Madrid.

## FUMADORES! PEDID

Este papel es el mas puro, fino, compacto y mas agradable que hoy se conoce, elaborado solo de hilo. Lo recomendamos á los fumadores por ser de fibra vegetal y elaborado sin cloruro ni ninguna materia nociva, lo que hace no altere el sabor



**PAPEL CABRINETY.** del tabaco y prevenga las irritaciones bronquiales.

Depósito exclusivo en Puigcerdá, José Fabra, y en Barcelona: calle de S. Pablo, 1, Cereria.

Gran Fábrica de libritos de papel de fumar.

## Agencia General de Transportes de José Vilar (a) Metus.

FLAZA MAYOR 22, PUIGCERDÁ.

Servicio especial con el Ferrocarril y Minas de S. Juan las Abadesas

Agencia: Barcelona, Asahonadors, n.º. 11.

« Vich, Fonda de Metus.

« Ripoll, Plaza del Mercado.

Corresponsales; en las principales poblaciones de España.

Transmision y reexpedicion con todos los Ferrocarriles de España.

**CAFÉ NERVINO MEDICINAL.**

MARAVILLOSO SECRETO ARABE EXCLUSIVO DEL DOCTOR MORALES.

Cura infaliblemente los padecimientos de la cabeza incluso la jaqueca, los males del estómago, del vientre, de los nervios, y las de la infancia en general. Se vende á 12 y 20 rs. caja para 20 y 40 tazas, en las principales farmacias de Madrid y provincias.

Doctor Morales, Carretas, 39. principal, Madrid.

## Bazar de Armeria y efectos de caza de C. Miguel Badia,

RAMBLA DE LAS FLORES, 12, — BARCELONA.

Todas las armas que salen de este establecimiento son provadas debidamente con su sello del Banco de Inspeccion para completa garantia de los compradores. Escopetas 1 y 2 tiros piston, Lefauchaux, Centrales y Remington, cañones hierro, alambre y damasquino, sistema Choke-bored, lisos y rayados de 15 á 360 pesetas una. Pistolas piston, Lefauchaux, Remington y Deringer de 2 á 30 pesetas una. Revolvers de todos los sistemas conocidos de 8 á 100 pesetas uno. Unico depósito de los cartuchos para escopetas Lefauchaux infalibles y con capilla metálica, 9 REALES CIENTO. Los mismos cargados á 40 reales ciento. Las armas que no salgan á gusto del comprador se cambian, se recomponen las viejas y se hacen toda clase de cambios con buenas condiciones.

A los armeros y revendedores se les harán notables descuentos

**¡A la fonda de Europa!** Los Sres. veraneadores encontrarán á todas horas un abundante y lujoso servicio de coches para ir á cualquier punto de la Cerdaña, á cargo de los Sres. Garriga y Serni. Precios módicos.

## COMPANIA GENERAL DE TRANSPORTES

EN COMBINACION CON LOS FERRO-CARRILES.

Bernardo Marquet (a) GUIXA y Francisco BALART (menor).

PUIGCERDÁ: PLAZA MAYOR, N.º. 19.

Agencias: — En Ripoll, Trinidad 14. — Vich, calle Nueva 72. — Barcelona, Ciegos S. Cucufate, 5 y Tantarantana, 23.

Corresponsales: En Figueras. Girona. Olot. Manresa. Seo de Urgel. Lérida. Tarragona. Zaragoza. Valencia. Madrid. Pamplona. Alicante, y demás puntos de la Península.

**HISTORIA UNIVERSAL**, escrita por Cesar Cantú, notablemente arreglada, corregida y anotada segun los historiadores, viajeros y orientalistas modernos, publicada bajo la direccion literaria de D. Rafael del Castillo é ilustrada con cromolitografías, grabados en acero y boj, mapas, etc., hechos por los mas notables artistas tanto nacionales como extranjeros.

A medio real la entrega, se suscribe en Barcelona-Gracia, establecimiento de Juan Aleu y Fugarull, editor, Sta. Teresa, 10.

## Tónico-genitales.

Célebres pildoras del especialista Dr. Morales, contra la debilidad, impotencia, espermatorrea y esterilidad. Su uso está exento de todo peligro. Se vende en las principales farmacias á 30 rls. caja, y se remiten por el correo á cambio de sellos.

Dr. Morales, Carretas 39, Madrid.

Precios del mercado de la semana.

Trigo, á	30	pesetas	la carga.
Centeno, á	18	pts.	id. id.
Patatas á	8	pts.	

## VENTA.

En Isobol hay para vender dos prados, un campo y una pequeña casa. Darán razon D. Luis Puig de Puigcerdá.

Puigcerdá: Imprenta de Pablo Mas.